



EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
ECONOMIC AND COMMERCIAL BUREAU  
TOKYO



**ECS**  
التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service

# TRADE & INVESTMENT NEWS

April 9<sup>th</sup>, 2019

## エジプトとのビジネスの機会 Business Opportunities with Egypt



写真：スマートヴィレッジ、10月6日市(エジプト)

### 主な内容

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社の御紹介

エジプトでの展示会の御案内

最近のニュース

投資の機会、ダミエッタ県にある投資案件

*Embassy of the Arab Republic of Egypt  
Economic and Commercial Bureau  
Tokyo*

エジプト・アラブ共和国大使館  
経済商務局  
東京

No 4. 2019



EMBASSY OF THE ARAB REPUBLIC OF EGYPT  
ECONOMIC AND COMMERCIAL BUREAU  
TOKYO



ECS  
التمثيل التجاري المصري  
Egyptian Commercial Service

エジプトとのビジネスの機会  
Business Opportunities with Egypt

P. 1 April 9<sup>th</sup>, 2019

**Egyptian Companies Interested in Exporting to Japan**

日本への輸出に関心のあるエジプトの会社

**1. Herbs, Spices, Seeds**

ハーブ、スパイス、種

**NILE HERBAL COMPANY**

Contact Person: Dr. Nehad Elebiary, Vice President  
Elfayoum, Baghous, Egypt  
Tel: +2 084 6313065 Fax: +2 084 6313065  
E-mail: NehadElebiary@nileherbal.com  
Website: www.nileherbal.com

**2. Pasta**

パスタ

**MILANO COMPANY FOR FOOD INDUSTRIES**

Contact Person: Engineer Ahmed Zaki, Vice President CEO  
1 Ahmed El Sayad St., El Bostan El Sinbellawein, Dakahlia, Egypt  
Tel +2 050 46 96 006 Fax: +2 050 46 80 606  
E-mail: ahmed.zaki@milano-eg.com  
Website: www.milano-eg.com

**3. Frozen Vegetable, Frozen Fruit**

冷凍野菜、冷凍果物

**MONTANA CO.**

Contact Person: Ms. Rasha Magdy, Export Manager  
52 Gameat El Dowal El Arabia st., Mohandeseen, Egypt  
Tel: +202 333 754 08 / +202 374 828 59 Fax: +202 374 803 81  
E-mail: rasha@montanaeg.com  
Website: www.montanaeg.com

**Recent News 最近のニュース**

**President El-Sisi meets a Delegation of Japanese Investors**

シーシ大統領日本の投資ミッションと会談

President El Sisi met with a Japanese business delegation composed of 50 prominent companies and Japanese trade and investment related bodies which visited Egypt during the period March 10<sup>th</sup> – March 12<sup>th</sup> 2019, to participate in the 11<sup>th</sup> Joint conference of Egypt- Japan Business Council (EJBC) and the Egypt- Japan Business Forum. Those events were organized by the Egypt-Japan Business Council by collaboration with JETRO, the Embassy of the Arab Republic of Egypt in Tokyo, the Economic and Commercial Bureau of the Embassy and the Egyptian Commercial Service (ECS). Talks with the Egyptian president focused on the possibilities of boosting bilateral economic and investment relations between Egypt and Japan and presenting dynamic solutions to any obstacles the Japanese investors face in the Egyptian market.

エジプトのエルシーシ大統領が、第11回日本・エジプト合同経済委員会会議と日本・エジプト投資フォーラムの為に、2019年3月10-12日にエジプトを訪問していた大手の50社、及び日本の貿易投資関係団体によって構成された日本のビジネス・ミッションの方々と会談致しました。これらのイベントは日本貿易振興機構（JETRO）、在エジプト日本大使館、駐日エジプト大使館、エジプト大使館経済商務局、及びエジプト商務サービス（ECS）との協力で日本・エジプト合同経済委員会により共催されました。エジプト大統領との話し合いで、エジプトと日本の相互経済と投資を後押しする可能性と、エジプト市場において日本の投資家が直面する障害について、ダイナミックな解決提供に焦点が当てられました。

**The President of Egypt visits Washington**

エジプト大統領ワシントン訪問

The Egyptian President is heading to Washington on April 8<sup>th</sup> 2019 to meet with the President of the United States Donald Trump, as part of an official tour that includes Guinea, Côte d'Ivoire and Senegal.

El-Sisi began his tour on April 7<sup>th</sup> with Guinea where he discussed the possibilities of enhancing bilateral cooperation in several areas, including investment and trade exchange. During his tour, the president will hold bilateral meetings with the leaders of Guinea, Côte d'Ivoire, and Senegal to address regional issues of common interest as well as enhancing economic integration.

エジプト大統領はギニア、コートジボアール、セネガルを含む公式出張の一部として、アメリカのトランプ大統領と面談する為、2019年4月8日ワシントンに向かっているところです。エルシーシ大統領は4月7日にギニアを訪問開始、投資と貿易の交流を含むいくつかの地区で相互の協力強化の可能性について話し合いました。ギニア、コートジボアール、セネガルの首脳とそれぞれ2日間での会談を開催、経済統合強化、それぞれの地域で共通して関心のある問題について講演する予定です。

**PAPER –ME 2019**

**The 11<sup>th</sup> International Exhibition for Paper, Board, Tissue Paper & Packaging Industry**

第11回国際紙・板紙・ティッシュペーパー&包装産業展示会

Period :

18<sup>th</sup> – 20<sup>th</sup> September, 2019

開催期間 :

2019年9月18-20日

Venue :

Egypt International Exhibitions Center (EIEC), Nasr City, Cairo

場所 :

エジプト国際展示センター(EIEC), ナスルシティ、カイロ、エジプト

Website: www.papermidest.com

Products: Paper, Board, Tissue Paper, Packaging materials etc.

展示品 : 紙、板紙、ティッシュペーパー、包装材料等

Organizer :

主催

Nile Trade Fairs

Address:

19 Abd El Hamid Lotfy St.,  
Off Samir Abdel Rauf St., 8th  
Floor, Nasr City, Cairo, Egypt

Tel: (+202) 267 122 87

Fax: (+202) 2275 36 34

E-mail: info@nilefairs.com

Website: www.nilefairs.com

貴社がこのイベントの参加にご関心がある場合、上記ウェブサイトをご覧の上、主催者に直接お申し込み下さいますようお願い致します。

# The Investment Opportunities of Egypt

## エジプトの投資機会

### Damietta Governorate ダミエッタ県 A highly agricultural and industrial governorate 農業及び産業県のひとつ

Names and Information of the Projects in Damietta ダミエッタ県にあるプロジェクト名とその情報			
2 Service Centers 2 サービスセンター	Each center (2300m2) consists of two floors.	それぞれのセンター (2300 平方メートル) 2 階建て	
Construction of Damietta Port's Second Container Terminal ダミエッタ港の第2コンテナ・ターミナル建設	The aim of the project:- Increasing the capacity of Damietta Port and increasing the container handling rates to about 3.2 million TEU annually. Acquiring a second container terminal with high-tech equipment for container handling and a waterway equipped to receive modern container ships. - Listing port of Damietta in world rankings to be among the top 50 and to be among the top 10 on the Mediterranean level.	プロジェクトの目的: ダミエッタ港収容力を増し、コンテナ取扱量を年間 320 万 TEU に増やすこと。 (TEU=20 フィートコンテナ換算) コンテナ取扱ハイテク機器を備え、最新のコンテナ船を受け入れる設備を整った水路を備えた第2ターミナルにして、ダミエッタ港を世界トップ50 港内にランク付けし、及び地中海レベルのトップ10 港内に格上げすること。	
Convention Center Building 会議センタービル	The establishment of the conference center in Damietta City is intended to be one of the most prestigious centers at the local and international levels. And will provide a comprehensive range of integrated services in the area of hosting the activities and conferences of the furniture manufacturers. The hotel will provide all the services and management of the conference center and will therefore be distinguished by the design of Landmark and the services that it will provide.  The conference center will contain a range of halls equipped with the latest technologies such as: - The large conference hall, the largest hall of the center, will be equipped with an immediate translation technology, with a reception capacity of up to For more than 1200 seats, - Lecture hall and seminars with 300 seats, - In addition to a number of halls that can be used for meetings, workshops and press conferences, - the plastic arts hall and other luxurious lounges at the center. - Many storage areas in the basement with a loading dock with truck access.	ダミエッタ市の会議センター設立は、その地域及び国際的水準で評価の高いセンターの一つにしたい目標があります。そのセンターは、家具製造業者の活動及び会議を主催する地域であり、統合されたサービスを提供する広範囲に行う計画をしております。併設のホテルが会議センターのサービスや運営をする予定で、そのために、ランドマークになるデザインや優れたサービスを提供する予定です。  会議センターは次の様な最新テクノロジーを使用したホールがいくつかあります。  - 大会議場、センター最大のホールは同時通訳設備があり、1200 以上の座席を確保 - 講演ホール・セミナー室は 300 座席。 - ミーティングやワークショップ及び記者会見場として使用可能な多数のホール - 造形美術ホール、豪華なラウンジ - トラックアクセスの良い荷役波止場を備えた、地下にある多くの倉庫地域。	
Dry-cast Goods Trade and Storage ドライキャスト製品貿易及び保管	Construction of mechanical concrete silos with the capacity of 150 thousand tons per silo, with a total capacity of 2 million tons on an area of 130 thousand m2, located in the river port area.	各 15 万トン容量の機械化されたコンクリートサイロの建設。川の港地域に位置する 13 万平米メートルに合計容積 200 万トン規模。	
Exhibition Area 展示地区	The exhibition area has a one-stop shop with the following: - Factory and workshop display areas. - Display areas for the products of the town of Damietta from factories outside the city. - Shops to display and sell machines used in the production process. - Fabric stores used in the furniture manufacturing process - Shops to display accessories that are included in the industry - Areas dedicated to shipping and connection companies - Docks designated for shipping operations and related stores - Service area (with rooms for electromechanical services, storage rooms, cabinets, etc.) - Complex management offices and services required.	この展示地区は次の様なワンストップ・ショップが存在。 - 工場とワークショップの展示地区。 - ダミエッタ町及びそれ以外の工場からの製品展示地区。 - 生産過程で使用された機械の展示と販売店 - 家具生産過程で使用されるファブリック店 - 産業に含まれる付属品を展示する店 - 船積及び関連会社用の地域 - 船積操業と関連する店用にデザインされた波止場 - サービス地区 (電子機械サービス室、倉庫、キャビネット等を備えた) - 複合体運営事務所とサービスが必要	
Petroleum Services Berth 石油サービス係留場所	Constructing a berth of 300 meters, and a 70,000 square meters of facilities and services backyard to serve exploring offshore projects for oil and gas.	300 メートルの係留場所、7 万平方メートルの施設を建設し、石油とガスの海外参加プロジェクトの開拓に役立つバックヤードのサービスを目的。	
Touristic Hotel Center 観光ホテルセンター	Areas under deficit and increase in accordance with the final determination issued by the Department of Survey of the city. Duration of completion of project within 5 years	市の調査課による最終決定にそって増減される地域。プロジェクトの完成期間は 5 年以内。	
Urea-formaldehyde Production 尿素ホルムアルデヒド生産	Production of formaldehyde that will be converted into Urea-Formaldehyde fertilizers with 85% concentration.	85% の濃縮で尿素ホルムアルデヒド肥料に転換されるホルムアルデヒドの生産。	
Damietta Governorate has total 39 investment opportunities including the above mentioned projects and Hotel, Hospital, Land Designated for Storage and Warehouses, Residential, Touristic & Commercial Complex, Educational Services (Academic Design and Training Center) etc. ダミエッタ県には上記を含め、それ以外にも、ホテル、病院、保管倉庫地、住宅、観光商業複合体、教育サービス (学術的なデザインと訓練センター) 等、合計 39 の投資案件が掲載されております。			
Damietta Governorate 所屬県の状況 (ダミエッタ県)	Population : 1,496,765 Total Labor Force : 476,700 Working labor Force : 424,600 Unemployed labour force: 52,100 Avg Family Income 25,988 EGP Avg Expenditure Family 23,139 EGP Bank Branches : 79 Post Offices: 55	人口 1,496,765 人 総労働人口 476,700 人 就業者 424,600 人 未就業者 52,100 人 家族平均所得 25,988 EGP 家族平均支出 23,139 EGP (EGP=エジプト・ポンド) 銀行支店数 79 行 郵便局数 55 局	Cairo Pref. is as follows for comparison 下記はカイロ県、比較の為 人口 9,539,673 人 総労働人口 3,198,400 人 就業者 2,718,700 人 未就業者 479,700 人 家族平均所得 36,603 EGP 家族平均支出 32,809 EGP 銀行支店数 806 行 郵便局数 276 局
Detailed information of the above projects and other investment opportunities will be searched by the following Website. 上記プロジェクトの詳しい情報、及び他の投資の機会についても、下記のウェブサイトから検索できます。 <a href="http://www.investinegypt.gov.eg/English/Pages/explore.aspx?map=true">http://www.investinegypt.gov.eg/English/Pages/explore.aspx?map=true</a>			
Source 出典: "Explore Opportunities" by Ministry of Investment and International Cooperation 「(投資の) 機会検索」 エジプト投資・国際協力省			

For further information, please contact:

詳しくは下記迄お問い合わせ下さい

Embassy of the Arab Republic of Egypt,  
Economic and Commercial Bureau

エジプト・アラブ共和国大使館

経済商務局

No. 38 Kowa Bldg., #808, 4-12-24,

〒106-0031 東京都港区西麻布 4-12-24

Nishi Azabu, Minato-ku, Tokyo 106-0031

第 38 興和ビル 808

E-mail: tokyo@ecs.gov.eg (Main)

egy.emb.comm@helen.ocn.ne.jp (Sub)

Tel 03-3409-3361

Fax 03-3409-3362